2003-2004

Annual Report

Premier's Council on the Status of Disabled Persons

Rapport annuel

Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées

New Nouveau Brunswick CANADA

2003-2004 Annual Report

Published by :
Premier's Council on the
Status of Disabled Persons
Province of New Brunswick
Kings Place, Suite 648
440 King Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H8
Canada
Telephone : (506) 444-3000 or 1-800-442-4412
Fax : (506) 444-3001
E-mail : pcsdp@gnb.ca
Website : www.gnb.ca/0048

September 2004

Design Management (cover) :
Communications New Brunswick

Typesetting :
Premier's Council on the
Status of Disabled Persons

Printing and Binding :
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55396-555-8

ISSN 0825-8201

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2003-2004

Publié par :
Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées
Province du Nouveau-Brunswick
Place Kings, pièce 648
440, rue King
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H8
Canada
Téléphone : (506) 444-3000 ou 1-800-442-4412
Télécopieur : (506) 444-3001
Courrier électronique : pcsdp@gnb.ca
Site Web : www.gnb.ca/0048

Septembre 2004

Services de design (couverture) :
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition :
Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55396-555-8

ISSN 0825-8201

Imprimé au Nouveau-Brunswick

105-03072/

2003-2004

Annual Report

Premier's Council on the Status of Disabled Persons

Rapport annuel

Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées

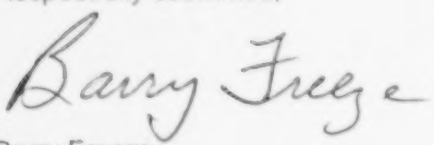
New Nouveau
Brunswick
CANADA

The Honourable Bernard Lord
Premier
Province of New Brunswick
P. O. Box 6000
Fredericton, N.B.
E3B 5H1

Dear Mr. Premier:

I have the honour to present to you the twenty second Annual Report of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons. This report covers the fiscal year ending March 31, 2004.

Respectfully submitted,



Barry Freeze
Chairperson

À l'honorable Bernard Lord
Premier ministre
Province du Nouveau-Brunswick
C. P. 6000
Fredericton (N.-B.)
E3B 5H1

Monsieur le Premier ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le vingt-deuxième rapport annuel du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées pour l'année financière se terminant le 31 mars 2004.

Rapport respectueusement soumis par,

Barry Freeze
Président

Table of Contents

Chairperson's Message 7

Executive Director's Message 8

Council Background 9

Council Members 12

Outline of Responsibilities 14

Council Activity Report 17

Publications and Briefs 24

Examples of Council Activities and Meetings Attended 25

Major Projects Planned 47

Official Languages 50

Financial Statements 51

Table des matières

Message du Président 7

Message du Directeur général 8

Historique du Conseil 9

Membres du Conseil 12

Énoncé des responsabilités 14

Rapport des activités du Conseil 17

Publications et mémoires 24

Exemples d'activités et de rencontres du Conseil 25

Principaux projets prévus 47

Langues officielles 50

États financiers 51

Chairperson's Message

Our annual report is an important record of the work of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons over the past year.

While we only have room to outline some of the highlights of our activities we can certainly show that the Council continues to be involved in many aspects of the issues of interest to citizens with disabilities.

We are still impressed with the dedication and perseverance of many community advocates and service providers who have shared our struggles to improve the quality of life for many persons with disabilities who remain in need.

The members and staff of the Council have been persistent in trying to identify gaps in the current disability support systems and have offered potential solutions to respond to these problems more effectively.

We have witnessed some progress in the past year and are optimistic that the new Disability Framework for Adults with Disabilities under Long Term Care has potential for positive improvements to this government program.

The Council would like to thank our many supporters in and out of government as we build better partnerships that lead to better supports and more inclusive communities. We still have a long way to go!

Barry Freeze
Chairperson

Message du Président

Notre rapport annuel est un important compte rendu du travail du Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées au cours de la dernière année.

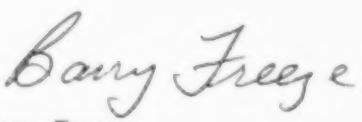
Même si nous avons assez d'espace seulement pour donner un aperçu de nos activités, nous pouvons certainement montrer que le Conseil continue de participer à de nombreux aspects des questions qui concernent les citoyens handicapés.

Encore une fois, nous sommes impressionnés par le dévouement et la persévérance de nombreux porte-parole communautaires et fournisseurs de services qui se sont battus à nos côtés pour améliorer la qualité de vie d'un grand nombre de personnes handicapées qui demeurent dans le besoin.

Les membres et le personnel du Conseil ont continué, avec ténacité, de recenser les lacunes des réseaux actuels de soutien des personnes handicapées et ont offert des solutions possibles afin de répondre à ces problèmes de façon plus efficace.

Nous avons été témoin de certains progrès dans la dernière année. Nous sommes optimistes au sujet du nouveau cadre d'orientation pour les personnes handicapées établi en vertu du Programme de soins de longue durée et nous croyons qu'il pourrait contribuer à améliorer le programme.

Le Conseil désire remercier les nombreuses personnes qui le soutiennent, tant au sein du gouvernement qu'à l'extérieur du gouvernement, alors que nous établissons des partenariats plus solides pouvant mener à des mesures de soutien accrues et à l'avènement de collectivités encore plus inclusives. Nous avons encore beaucoup de travail à faire!



Barry Freeze
Président

Executive Director's Message

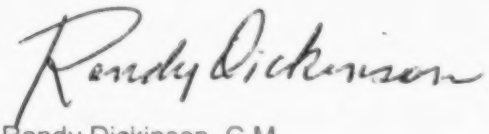
This is the twenty second annual report from the Premier's Council on the Status of Disabled Persons and it is clear that we still have an important role to play.

As many community groups struggle to maintain their services and respond to the direct needs of consumers and caregivers, our Council provides a focus point for access to information and continuity for advocating on behalf of persons with disabilities.

Although we continue to see disability issues compete for attention and resources, we have seen a willingness by government to look for ways to improve their responses while remaining fiscally responsible.

However, we are also worried by the feelings of frustration and potential burnout expressed by some of the long serving community leaders within the disability sector. They need to see more positive concrete advancements on the disability agenda to restore their faith in the system.

Once again the Premier's Council on the Status of Disabled Persons will pledge to work hard in the coming year to keep disability concerns in the forefront for both awareness and for action.



Randy Dickinson, C.M.
Executive Director

Message du Directeur général

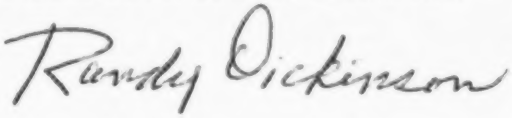
Le présent rapport annuel est le vingt-deuxième du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées, et il est clair que nous avons toujours un important rôle à jouer.

Tandis que bon nombre de groupes communautaires s'efforcent de maintenir leurs services et de répondre aux besoins directs des clients et des fournisseurs de soins, le Conseil agit comme point central d'information et de défense soutenue des droits des personnes handicapées.

Même si les questions relatives aux personnes handicapées entrent toujours en concurrence avec d'autres pour obtenir de l'attention et des ressources, nous avons remarqué une volonté de la part du gouvernement de chercher des manières d'améliorer ses interventions tout en demeurant responsable sur le plan financier.

Cependant, nous nous inquiétons aussi du sentiment de frustration et l'épuisement éventuel dont nous sommes témoins de la part des dirigeants communautaires qui oeuvrent depuis longtemps dans le secteur des personnes handicapées. Ils ont besoin de constater davantage de progrès concrets dans le programme concernant les personnes handicapées afin de restaurer leur foi dans le système.

Encore une fois, le Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées s'engage à travailler fort au cours de l'année qui vient pour garder au premier plan les questions relatives aux personnes handicapées de façon à favoriser la sensibilisation et les mesures concrètes.



Randy Dickinson, C.M.
Directeur général

Council Background

What is the Council?

The Premier's Council on the Status of Disabled Persons is a body for consultation and study which was created to advise the provincial government on matters relating to the status of persons with disabilities. The Council reports directly to the Premier of the Province. The Council also works closely with many organizations and groups outside of government who are involved with the problems of persons with disabilities.

Background

Many groups and individuals have worked very hard in New Brunswick to improve the quality of life for persons with disabilities in our province.

During a large provincial conference in the fall of 1981, which involved many consumers with disabilities, parents, organizations serving persons with disabilities and government representatives, it was decided that a permanent body was needed to maintain the momentum generated by the International Year of Disabled Persons. The unanimous resolution of the conference prompted provincial legislation to be drafted and passed that created the Premier's Council effective September 1, 1982.

Responsibilities

The Act governing the Premier's Council states that the Council shall :

- advise the Minister on matters relating to the status of disabled persons;
- bring before the government and the public matters of interest and concern to disabled persons;

Historique du Conseil

Qu'est-ce que le Conseil?

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées est un organisme d'étude et de consultation qui a été créé pour donner son avis au gouvernement provincial sur les questions relatives à la condition des personnes ayant des handicaps. Le Conseil relève directement du Premier ministre de la province. Le Conseil travaille également de près avec les nombreux organismes et groupes non gouvernementaux qui travaillent à la résolution des problèmes que connaissent les personnes ayant des handicaps.

Historique

De nombreux groupes et particuliers ont travaillé très fort au Nouveau-Brunswick pour améliorer la qualité de la vie des personnes ayant des handicaps de notre province.

Lors d'une importante conférence qui se tenait à l'automne de 1981 et à laquelle participaient de nombreuses personnes ayant des handicaps, de nombreux parents, organismes au service des personnes ayant des handicaps et des représentants du gouvernement, il fut décidé qu'il fallait un organisme permanent pour maintenir l'élan et l'enthousiasme engendrés par l'Année internationale des personnes handicapées. Une résolution adoptée à l'unanimité par les participants à la conférence a mené à la préparation et à l'adoption d'une loi constituant le Conseil du Premier ministre à compter du 1er septembre 1982.

Fonction

La loi régissant le Conseil du Premier ministre stipule que le Conseil doit :

- donner son avis au Ministre sur les questions relatives à la condition des personnes handicapées;
- porter à l'attention du gouvernement et du public les questions qui intéressent et préoccupent les personnes handicapées;

- promote prevention of disabling conditions;
- promote employment opportunities of disabled persons;
- promote access by disabled persons to all services offered to the citizens of New Brunswick.

Structure

The Council consists of a chairperson and twelve other members appointed by the Lieutenant-Governor in Council. Provisions in the Act guarantee representation by regions, agencies working on behalf of persons with disabilities and the public at large.

The chairperson is appointed for a term of three years. The Council members are appointed for two-year terms, with half of the members coming up for renewal or replacement each year. Nominations should be submitted directly to the Premier's Office by July 31 each year.

Activities

To carry out its functions, the Council will :

- receive briefs and suggestions from individuals and groups concerning the status of persons with disabilities;
- undertake research on matters relating to persons with disabilities;
- recommend programs concerning the status of persons with disabilities;
- make referrals to, and consult and collaborate with, universities and individuals on matters which affect persons with disabilities;
- propose legislation, policies and practices to improve the status of persons with

- promouvoir la prévention des situations causant un handicap;
- promouvoir les possibilités d'embauche des personnes handicapées;
- promouvoir l'accès des personnes handicapées à tous les services offerts aux citoyens du Nouveau-Brunswick.

Structure

Le Conseil se compose d'une personne nommée à la présidence et de douze autres membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Les dispositions de la loi assurent la représentation des régions et des organismes qui travaillent au nom des personnes ayant des handicaps ainsi que la représentation du public en général.

La personne nommée à la présidence a un mandat de trois ans. Les membres du Conseil sont nommés pour un mandat de deux ans, et la moitié des membres peuvent être remplacés ou encore leur mandat peut être renouvelé à chaque année. Les propositions de candidats doivent être présentées directement au bureau du Premier ministre avant le 31 juillet chaque année.

Activités

Afin d'être en mesure de remplir ses fonctions, le Conseil :

- recevra des mémoires et des suggestions émanant de particuliers et de groupes relativement à la condition des personnes ayant des handicaps;
- entreprendra des recherches sur les questions concernant la condition des personnes ayant des handicaps;
- recommandera la mise sur pied de programmes relatifs à la condition des personnes ayant des handicaps;
- collaborera avec les universités et les particuliers, les consultera et se référera à eux sur toute question qui affecte la condition des personnes ayant des handicaps;
- proposera les mesures législatives, plans d'action ou mesures visant à améliorer la

disabilities;

- publish any reports, studies and recommendations as the Council considers necessary;
- appoint special committees when needed;
- maintain an information library on subjects related to persons with disabilities and on any services/programs likely to be of interest to persons with disabilities;

- offer advice and/or intervention in cases where persons with disabilities are having difficulties in gaining access to needed services.

We Want to Hear from You!

The Council relies on your support to be truly effective. We need your input to determine our working priorities and to give strength to our recommendations on behalf of persons with disabilities.

We produce free information to help inform interested groups and individuals on what we are doing, as well as a *Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick*. Our information is available in alternate formats in both English and French. Our telephone system has a service for persons with a hearing impairment.

For further details, please contact our office at :

Premier's Council on the
Status of Disabled Persons
Kings Place, Suite 648
440 King Street
Fredericton, N.B. E3B 5H8

Telephone : (506) 444-3000 (voice/TTY)
Toll-free in NB : 1-800-442-4412 (voice/TTY)
Fax : (506) 444-3001
E-mail : pcsdp@gnb.ca
Website : www.gnb.ca/0048

condition des personnes ayant des handicaps;

- publiera les rapports, études et recommandations qu'il considère nécessaires;
- nommera des comités spéciaux selon les besoins;
- tiendra un centre de documentation sur les sujets concernant les personnes ayant des handicaps et sur tous les programmes ou services susceptibles d'intéresser les personnes ayant des handicaps;
- offrira des conseils ou interviendra lorsque les personnes ayant des handicaps ont des difficultés à avoir accès aux services requis.

Nous voulons connaître votre avis!

Le Conseil a besoin de votre appui pour être réellement efficace; il compte donc sur vous. Nous avons besoin de votre collaboration et de votre participation afin de pouvoir établir nos priorités dans notre plan d'action et également pour donner plus de poids aux recommandations que nous formulons au nom des personnes ayant des handicaps.

Nous fournissons des renseignements sans frais en vue de tenir les groupes et particuliers intéressés au courant de nos activités, ainsi qu'un *Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick*. Notre documentation est disponible en français et en anglais en médias substituts. Notre système de téléphone permet de desservir les personnes ayant des handicaps de l'ouïe.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec notre bureau au :

Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées
Place Kings, pièce 648
440, rue King
Fredericton (N.-B.) E3B 5H8

Téléphone : (506) 444-3000 (voix/ATS)
Sans frais au N-B : 1-800-442-4412 (voix/ATS)
Télécopieur : (506) 444-3001
Courrier électronique : pcsdp@gnb.ca
Site web : www.gnb.ca/0048

Council Members

Barry Freeze Saint John	Chairperson
**Barbara Whitenect Grand Barachois	Vice-Chairperson, Moncton Regional Representative
***Alfred LeBlanc Renaud Mills	Moncton Regional Representative
**Oliver A. Meikle Fredericton	Treasurer, Fredericton Regional Representative
*Allen Parlee New Maryland	Treasurer, Fredericton Regnional Representative
Sheila Rogers Bathurst	Secretary, Bathurst Regional Representative
**Sandra Latchford Fredericton	Representative-at-Large, Provincial Association Representative
*Paul Blanchard Fredericton	Representative-at-Large, Provincial Association Representative
**Dr. Warren Davidson Moncton	Representative-at-Large, Public-at-Large Representative
*David Prosser River Glade	Representative-at-Large, Public-at-Large Representative
Laura Peters Moncton	Provincial Association Representative
Krista Carr Burton	Provincial Association Representative
Yves Hudon Edmundston	Public-at-Large Representative

Membres du Conseil

Barry Freeze Saint Jean	Président
**Barbara Whitenect Grand Barachois	Vice-présidente, Représentante de la région de Moncton
***Alfred LeBlanc Renaud Mills	Représentant de la région de Moncton
**Oliver A. Meikle Fredericton	Trésorier, Représentant de la région de Fredericton
*Allen Parlee New Maryland	Trésorier, Représentant de la région de Fredericton
Sheila Rogers Bathurst	Secrétaire, Représentante de la région de Bathurst
**Sandra Latchford Fredericton	Représentante générale, Représentante d'une association provinciale
*Paul Blanchard Fredericton	Représentant général, Représentant d'une association provinciale
**Dr Warren Davidson Moncton	Représentant général, Membre du public en général
**David Prosser River Glade	Représentant général, Membre du public en général
Laura Peters Moncton	Représentante d'une association provinciale
Krista Carr Burton	Représentante d'une association provinciale
Yves Hudson Edmundston	Membre du public en général

Marie-Ange Gagnon St. Leonard-Parent	Madawaska-Victoria Regional Representative
Michael Losier Miramichi	Miramichi Regional Representative
Jean-Paul Savoie Campbellton	Restigouche Regional Representative
Dr. Shawn Jennings Rothesay	Saint John Regional Representative

* New members appointed September 2003
** Members replaced in September 2003
*** Resigned

Marie-Ange Gagnon St-Léonard-Parent	Représentant de la région de Madawaska-Victoria
Michael Losier Miramichi	Représentant de la région de Miramichi
Jean-Paul Savoie Campbellton	Représentant de la région de Restigouche
D[r] Shawn Jennings Rothesay	Représentant de la région de Saint-Jean

*Nouveaux members
**Membres remplacés en septembre 2003
***A démissionné

Outline of Responsibilities

a) Members attend regular meetings of the full Council, which are usually held quarterly.

b) Members are to keep the Council informed of appropriate information from their region and from groups they are associated with on issues related to persons with disabilities.

c) Members may be elected to serve on the Executive Committee of the Council and will be required to attend extra meetings.

d) Members may be asked to serve on special ad hoc committees if necessary to deal with specific matters of concern.

e) Members act as a contact person for their area for individuals and groups wishing information on the Council or referral to appropriate assistance through our office.

f) Members are given opportunities to provide specific input when Council prepares reports on current issues. Affirmative or negative comments from all members are essential for this process to work. Draft copies are usually circulated for comment after consulting with the members, and the final version of position papers are approved by the Council prior to public circulation. Council members must respect the deadlines established for their input between Council meetings.

g) Members are encouraged to share appropriate information about Council's activities with any groups involving the interests of persons with disabilities.

Énoncé des responsabilités

a) Les membres assistent aux réunions ordinaires du Conseil qui ont lieu tous les trois mois.

b) Les membres doivent fournir au Conseil toute l'information appropriée de leur région et des groupes avec qui ils travaillent concernant les questions relatives aux personnes ayant des handicaps.

c) Les membres peuvent être élus pour siéger au Comité exécutif du Conseil, dans lequel cas ils devront assister à d'autres réunions.

d) Les membres peuvent être appelés à siéger à des comités spéciaux s'il le faut pour traiter des questions d'intérêt spécifique.

e) Les membres agissent comme personne ressource dans leur région pour les particuliers et les groupes qui désirent avoir de l'information sur le Conseil ou obtenir, par l'entremise du bureau, des renseignements sur l'aide qu'il leur faut.

f) Les membres ont l'occasion de participer de façon spécifique lorsque le Conseil prépare des rapports sur des questions courantes. Pour que ce procédé réussisse tous les membres doivent faire part de leurs commentaires négatifs ou affirmatifs. Des versions préliminaires sont habituellement distribuées afin d'obtenir des commentaires après consultations auprès des membres et la version finale des énoncés de principe est approuvée par le Conseil avant d'être distribuée au public. Les membres du Conseil doivent respecter les dates limites établies pour faire part de leurs réactions au Conseil entre les réunions du Conseil.

g) Les membres sont encouragés à échanger l'information appropriée concernant les activités du Conseil avec tout groupe s'intéressant aux personnes ayant des handicaps.

h) Members are asked to assist with local follow-up on publicity for Council meetings by checking to see if press releases are used by local media. This public relations program includes helping to distribute Council literature such as special reports, pamphlets and the annual report. Individual problems of constituents are referred to our office for consistent action.

i) Members are encouraged to promote the general activities of the Council. However, when dealing with the media, it is important to handle some issues very carefully. On matters of a sensitive nature, we encourage members to refer media representatives to our chairperson or to the office for comments on our position.

j) Members are expected to assist in arrangements for regional meetings of the Council held in their area. This could include identifying appropriate persons for invitations, locating an accessible location, refreshments, local publicity and actual participation in the meeting itself. Evaluation of such meetings is an important component.

k) Members are encourage to keep in contact with the office between meetings. Council members may visit the office anytime during regular business hours or at other times by appointment. The staff is most willing to answer questions between meetings.

l) Members must take an active role to be able to properly evaluate the ongoing activities and priorities of the Council. Members are also specifically involved in the evaluation of performance of the Council's staff.

h) On demande aux membres d'aider à assurer le suivi local en ce qui concerne la publicité des réunions du Conseil en vérifiant si les communiqués de presse sont utilisés dans les médias locaux. Le programme de relations publiques comprend l'aide pour la distribution de la documentation du Conseil tels que les rapports annuel. Les problèmes individuels des gens des régions représentées par les membres sont soumis à notre bureau pour assurer une action uniforme.

i) Les membres sont encouragés à promouvoir les activités générales du Conseil, toutefois dans les relations avec les médias, il faut traiter certaines questions très prudemment. En ce qui concerne les questions délicates, nous encourageons les membres à suggérer aux représentants des médias de communiquer avec notre président ou avec le bureau pour avoir des commentaires sur notre position.

j) On s'attend à ce que les membres participent à l'organisation des rencontres régionales du Conseil qui ont lieu dans leurs région. Cela peut consister entre autres à établir la liste des personnes à inviter, à trouver un endroit accessible, à s'occuper des rafraîchissements et de la publicité locale ainsi qu'à participer activement à la rencontre proprement dite. L'évaluation de ces rencontres est une partie importante.

k) Les membres sont encouragés à rester en contact avec le bureau entre les réunions. Les membres du Conseil peuvent visiter le bureau n'importe quand lors des heures régulières d'ouverture et à tout autre moment sur rendez-vous. Le personnel se fait un plaisir de répondre aux questions des membres entre les réunions.

l) Les membres doivent jouer un rôle actif afin de pouvoir évaluer adéquatement les activités et les priorités courantes du Conseil. Les membres participent aussi spécifiquement à l'évaluation du rendement du personnel du Conseil.

m) Members are encouraged to give some kind of oral and/or written report at each full Council meeting on highlights of concerns or activities from their region or group. Some of this material may be used in the Council's newsletter.

n) Members can submit issues for agendas at either Executive Committee or full Council meetings. Feedback from members on process followed and decisions reached are welcome.

m) Les membres sont encouragés à présenter un rapport oral ou écrit à chaque réunion du Conseil sur les principaux sujets ou activités qui intéressent leur région ou leur groupe. Une partie de ce matériel peut être utilisé dans le bulletin du Conseil.

n) Les membres peuvent soumettre des points pour les faire inscrire à l'ordre du jour des réunions du Comité exécutif ou des réunions du Conseil. Les membres sont invités à faire part de leurs commentaires concernant la modalité suivie ou les décisions prises.

Council Activity Report 2003-2004

Official Full Council Meetings Summarized

Moncton -- June 20-21, 2003

The full Council meeting included roundtable updates from all the members on matters of interest to their region and on activities undertaken since the last meeting.

Members reviewed the highlights of activities carried out for N.B. Disability Awareness Week, which was considered successful. Council agreed to take on this project again for 2004.

Council discussed their draft paper on the Social Assistance Policy Review and added some further points for inclusion and follow up with the Department of Family and Community Services.

Council agreed to be a partner with the N.B. Association for Community Living in their project to develop an employment strategy for persons with disabilities. They received a federal grant to fund this initiative and we agreed to turn over our information and research to date on this subject for use by the project.

Council reviewed a paper on Domain Specific Capacity done by a law student at UNB at our request for free under the Pro-Bono Program at the Law School. Further work is still required.

Council made a request to government to publicly release the Working Group Report on Long Term Care for Adults with Disabilities and were expecting the document out soon.

Rapport des activités du Conseil 2003-2004

Résumé des réunions officielles du Conseil

Moncton -- les 20 et 21 juin 2003

À la réunion plénière du Conseil, les membres on présenté, à tour de rôle, un compte rendu sur des questions d'ordre régional et sur leurs activités depuis la dernière réunion.

Les membres ont passé en revue les points saillants des activités qui se sont déroulées durant la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick, laquelle a eu beaucoup de succès. Le Conseil a accepté d'entreprendre encore une fois ce projet en 2004.

Le Conseil a discuté de l'ébauche d'un document sur l'examen des politiques d'aide sociale et a ajouté certains autres points qui devraient être inclus et dont le suivi devrait être fait auprès du ministère des Services familiaux et communautaires.

Le Conseil a convenu d'établir un partenariat avec l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire pour son projet d'élaboration d'une stratégie d'emploi pour personnes handicapées. L'Association a reçu une subvention du gouvernement fédéral pour financer cette initiative et nous avons accepté de transmettre les renseignements que nous avons obtenus et les résultats des recherches que nous avons réalisées jusqu'à présent sur le sujet afin qu'ils soient utilisés pour le projet.

Le Conseil a examiné un document sur la capacité propre au domaine réalisé gratuitement à notre demande par un étudiant en droit de l'UNB dans le cadre du programme de bénévolat de l'école de droit. Le travail devra être poursuivi.

Le Conseil a demandé au gouvernement de publier le rapport du Groupe de travail sur les soins de longue durée pour les adultes handicapés et s'attendait à ce que le document soit publié bientôt.

Council agreed to participate in a research project with the Council of Canadians with Disabilities regarding home care services.

The Executive Director was recently named as the External Member of the national board of directors of the Canadian Association of Occupational Therapists and also published an article in their national journal.

We agreed to be represented in a meeting with rehabilitation professionals in Moncton concerned with issues related to the Community Based Services for Children with Special Needs Program.

Other Council business included the need for a new formal policy on privacy concerns; the review of the 911 Emergency Response System; personnel issues; design ideas for the new Stan Cassidy Centre for Rehabilitation; national meeting of advisory councils to be held in Halifax; the Action Plan Status Report; review of the Council's workplan priorities; etc…

Fredericton -- September 19-20, 2003

Council did a roundtable session to allow all the members to provide input on their concerns and activities since the last meeting.

The staff activity report provided details of many activities since the last meeting with the members in June.

Council members finalized their input to the Council's brief on the Review of Social Assistance Policies in New Brunswick as they affect persons with disabilities. The paper was to be shared with the Premier as well as the Minister of the Department of Family and Community Services.

The Council's annual report for 2002-2003 was approved and will be presented to the Premier before being released publicly. A meeting with the

Le Conseil a accepté de s'associer au Conseil des Canadiens avec déficiences afin de participer à un projet de recherche sur les services de soins à domicile.

Le directeur général a récemment été nommé membre externe du conseil d'administration national de l'Association canadienne des ergothérapeutes et a aussi publié un article dans son journal national.

Nous avons accepté d'être représentés à une réunion qui aura lieu à Moncton avec les professionnels de la réhabilitation afin de discuter de questions se rapportant au Programme de services communautaires destinés aux enfants ayant des besoins spéciaux.

Les autres points abordés par le Conseil comprenaient entre autres la nécessité d'avoir une nouvelle politique officielle sur les atteintes possibles au droit à la vie privée, l'examen du système d'intervention d'urgence 911, des questions personnelles, des idées relatives à la conception du nouveau centre de réhabilitation Stan Cassidy, la réunion nationale des conseils consultatifs qui aura lieu à Halifax, l'état d'avancement du plan d'action et l'examen des priorités du plan de travail du Conseil.

Fredericton – les 19 et 20 septembre 2003

Le Conseil a tenu une table ronde pour permettre à tous les membres de fournir une rétroaction au sujet de leurs préoccupations et de leurs activités depuis la dernière réunion.

Le rapport sur les activités du personnel fournit des détails sur beaucoup d'activités qui se sont déroulées depuis la dernière réunion des membres, en juin.

Les membres du Conseil ont terminé leur rétroaction à propos du document du Conseil sur l'examen des politiques d'aide sociale au Nouveau - Brunswick puisqu'elles affectent les personnes handicapées. Le document sera transmis au premier ministre de même qu'au ministre des Services familiaux et communautaires.

Le rapport annuel du Conseil pour l'année 2002-2003 a été approuvé et sera présenté au premier ministre avant d'être publié. Une réunion avec les

Executive of Council and the Premier was to be scheduled as soon as possible.

membres la direction du Conseil et le premier ministre devait être mise à l'horaire dès que possible.

The government's response to the Working Group's Report on Long Tern Care for Disabled Adults was received. Two pilot projects are planned for the fall of 2004. Council will be involved with the Implementation Committee.

La réponse du gouvernement au rapport du Groupe de travail sur les soins de longue durée pour les adultes handicapés a été reçue. Les deux projets pilotes sont prévus pour l'automne 2004. Le Conseil participera au comité s'occupant de la mise en oeuvre.

The Action Plan Status Update was worked on with the departments and is expected to go to government soon for approval.

On a travaillé à la mise à jour de l'état d'avancement du plan d'action avec les ministères et on s'attend à ce qu'il soit bientôt soumis à l'approbation du gouvernement.

Council was invited to a provincial forum for the employment strategy project.

Le Conseil a été invité à un forum provincial sur le projet de stratégie d'emploi.

We discussed problems with the current employment and wage subsidies offered by the provincial programs.

Nous avons discuté des problèmes relatifs à l'aide à l'emploi et aux subventions salariales qui sont actuellement offerts par les programmes provinciaux.

Council was interested in the federal review of the Disability Tax Credit used with income tax. We were also planning to submit to the review of new federal health protection legislation.

Le Conseil s'est intéressé à l'examen du gouvernement fédéral du crédit d'impôt pour personnes handicapées utilisé dans les rapports d'impôt. Nous avions aussi l'intention de soumettre à l'examen la nouvelle législation sur la santé du gouvernement fédéral.

Council discussed the outcomes for following up on transportation issues form the recent forum hosted by the Department of Transportation.

Le Conseil a discuté des résultats du suivi sur les problèmes de transport abordés lors du récent forum organisé par le ministère des Transports.

Council was briefed on the issue of spousal contribution fees for residents of nursing homes.

On a informé le Conseil sur la question des frais de contribution des époux pour les résidents des foyers de soin.

Some positive changes were made to the Training and Support Services for Persons with Disabilities at the Department of Training and Employment Development.

Le ministère de la Formation et du Développement de l'emploi a apporté certains changements positifs aux services de formation et de soutien à l'intention des personnes handicapées.

Addiction services were transferred to the Regional Health Authorities and a meeting was held with officials on better communications and links to information available from the Council.

Les Services de traitement des dépendances ont été transférés aux régies régionales de la santé et une réunion a eu lieu avec les dirigeants afin d'améliorer la communication et l'accès à l'information provenant du Conseil.

Other items discussed included the Atlantic Project for Parents Caring for Adult Sons and Daughters; the national home care project;

Parmi les autres sujets abordés, on a compté le Projet de l'Atlantique pour les parents s'occupant de fils et de filles adultes, le projet national de

Disability Awareness Week plans for 2004; updates to the Council website and information directories; Recreation, Leisure and Volunteerism Policy paper from NBACL; per diem rates at special care homes; and other various updates.

Miramichi – November 28-29, 2003

The next quarterly full Council meeting began with the usual roundtable updates from the members followed by the staff activity report. Four members were replaced with new appointments and the outgoing members were presented with gifts and thanked for their years of volunteer service.

It was agreed to add the issue of the lack of adequate literacy programs for the Deaf to the Council work plan priorities.

The next updated Action Plan Status Report was to be released next week at a public press conference.

The agenda for a meeting with the Premier to be held in January was approved.

As a result of the new federal legislation on privacy issues, Council felt that we should complete a formal policy for the Council members and staff to be approved at our next meeting.

Council was very concerned over problems with the delivery of services under the Community Based Services for Children with Special Needs Program. Moncton was a particular region with more complaints than elsewhere but there were issues related to budget, menu of services, equitable access and appeals for cases where services were denied or reduced.

The Vehicle Retrofit Program had made some changes in funding limits but was already out of

soins à domicile, les plans pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2004, les mises à jour apportées au site Web du Conseil et aux répertoires d'information, le document de l'ANBIC à propos de la politique sur les loisirs et le bénévolat, les tarifs journaliers des foyers de soins spéciaux et divers autres sujets.

Miramichi – les 28 et 29 novembre 2003

La réunion plénière trimestrielle suivante du Conseil a débuté par la table ronde habituelle durant laquelle les membres ont fait un compte rendu. Un rapport des activités du personnel a ensuite été présenté. Quatre membres dont le mandat était terminé ont été remplacés par de nouveaux membres. On a offert des cadeaux aux membres sortants et on les a remercié pour leurs années de bénévolat.

On s'est mis d'accord pour ajouter le manque de programmes d'alphabétisation adéquats pour les personnes sourdes parmi les priorités du plan de travail du Conseil.

La prochaine mise à jour de l'état d'avancement du plan d'action devait être publiée la semaine suivante lors d'une conférence de presse.

L'ordre du jour de la réunion avec le premier ministre qui aura lieu en janvier a été approuvé.

En raison de la nouvelle législation du gouvernement fédéral sur les questions relatives à la vie privée, le Conseil croyait que nous devrions rédiger une politique officielle à l'intention des membres du Conseil et du personnel qui sera approuvée à la prochaine réunion.

Le Conseil était très préoccupé par les problèmes relatifs à la prestation de services en vertu du Programme de services communautaires destinés aux enfants ayant des besoins spéciaux. Moncton étant une région non typique, elle a fait l'objet de plus de plaintes que les autres régions, mais les plaintes se rapportaient au budget, à la gamme de services, à l'accès équitable et aux appels dans les cas où des services ont été refusés ou diminués.

La limite du financement obtenu en vertu du Programme de véhicule adapté avait changé,

funds for the current fiscal year and applicants were told to wait until next year. The chair agreed to send a letter to the Minister of Transportation about the program.

The new funding for services to children with autism had been allocated but not all stakeholders were satisfied. Limits on the age of eligibility for children over 5 years continues to be a big complaint.

The N.B. Disability Framework Implementation committee has two sub-committees to work on details around long term care for adults with disabilities. It is still hoped that the two pilots will be operational for the fall of 2004.

December 3rd is the United Nations International Day of Persons with Disabilities and a press release was to be issued along with a special event to be held at CFB Gagetown to celebrate the day.

Other business on the agenda included: respite care services; Canada Pension Plan Disability Benefits; insurance; teacher certification; the Connections Project at N.B. Community Colleges; Disability Awareness Week; social assistance policies; student loans and other services for students who are Deaf, etc...

Moncton -- March 19-20, 2004

The last full Council meeting for fiscal year 2003-2004 was also very busy. Council members engaged in a lengthy roundtable of updates on disability activities and issues from their perspectives.

The meeting with the Premier was changed to a meeting with the Minister of Family and

mais les fonds consacrés au programme pour la présente année financière ont déjà été épuisés et on disait aux personnes qui faisaient une demande d'aide financière d'attendre jusqu'à l'an prochain. Le président a accepté d'envoyer une lettre au ministre des Transports concernant le programme.

On a accordé des fonds supplémentaires pour les services offerts aux enfants autistes, mais tous les intervenants ne sont pas satisfaits. La limite relative à l'âge d'admissibilité pour les enfants de plus de cinq ans continue d'occasionner beaucoup de plaintes.

Le Comité de mise en oeuvre du cadre d'orientation pour les personnes handicapées du Nouveau-Brunswick est formé de deux sous-comités qui s'occupent des détails concernant les soins de longue durée pour les adultes handicapés. On espère encore que les deux projets pilotes seront fonctionnels d'ici l'automne 2004.

Le 3 décembre est la Journée internationale des personnes handicapées des Nations Unies, et un communiqué de presse devait être publié et des activités spéciales devaient avoir lieu à la base des Forces canadiennes de Gagetown afin de célébrer la journée.

Parmi les autres points à l'ordre du jour, on comptait entre autres les services de soins de relève, les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, l'assurance, l'accréditation des enseignants, le Projet Connexion des CCNB, la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées, les politiques relatives à l'aide sociale ainsi que les prêts étudiants et les autres services offerts aux étudiants sourds.

Moncton -- les 19 et 20 mars 2004

La dernière réunion du Conseil pour l'année financière 2003-2004 a aussi été très chargée. Les membres du Conseil ont participé à une table ronde qui a duré longtemps afin de faire un compte rendu, à partir de leur point de vue, sur les activités et les questions touchant les personnes handicapées.

La réunion avec le premier ministre a été remplacée par une rencontre avec le ministre des

Community Services and staff from the Premier's office when he was called away at the last minute to a press conference.

Services familiaux et communautaires et des membres du personnel du Cabinet du premier ministre puisque le premier ministre a dû tenir une conférence de presse à la dernière minute.

The previous Visible Abilities inventory of job applicants with disabilities at the Department of Training and Employment Development has been transferred to the Equal Employment Opportunity Program inventory of clients.

L'inventaire de l'ancienne banque de données Habiletés visibles du ministère de la Formation et du Développement de l'emploi, qui était réservée aux candidats handicapés, a été transféré à l'inventaire de clients du programme Égalité d'accès à l'emploi.

Council spoke out on the need to effectively retain existing rehabilitation professionals as well as recruit for filling needs and not focus only on doctors and nurses.

Le Conseil a discuté de la nécessité de trouver une façon efficace de conserver les professionnels en réadaptation de même que d'en recruter d'autres pour répondre aux besoins. Il a aussi indiqué qu'il ne faut pas uniquement concentrer les efforts sur les médecins et le personnel infirmier.

Government has indicated that there could be action taken on our request for legislation for volunteer liability protection.

Le gouvernement a indiqué qu'il pourrait adopter une mesure législative, à notre demande, pour offrir aux bénévoles une protection contre la responsabilité.

Council adopted a new Privacy and Confidentiality Policy for members and staff to follow.

Le Conseil a adopté la nouvelle Politique sur les renseignements privés et la confidentialité que les membres et le personnel devront suivre.

Plans and partnerships were well underway in preparation for Disability Awareness Week 2004 using the slogan – "Put Our Abilities to Work For You."

La planification et l'établissement de partenariats allaient bon train en prévision de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2004, menée sous le slogan « Mettez nos habilités à votre service. »

A written response to our brief on social assistance policies was received from the Department but was not considered to be adequate. Follow up meetings were to be arranged.

Nous avons reçu une réponse écrite du ministère à notre rapport sur l'aide sociale, mais nous ne l'avons pas considérée suffisante. Des réunions de suivi devaient être organisées.

New disability statistics from 2001 census data is now available from Statistics Canada and information and links were posted on the Council website.

Il est maintenant possible de se procurer auprès de Statistique Canada les plus récentes données sur les personnes handicapées, selon le recensement de 2001, et le Conseil a ajouté de l'information et des liens Internet sur son site Web.

Council has been involved with some other disability groups in promoting the option of a national disability supports initiative.

De concert avec d'autres groupes s'intéressant aux personnes handicapées, le Conseil a fait la promotion de la possibilité d'une initiative nationale de soutien aux personnes handicapées.

Council also discussed updates on other outstanding issues such as the N.B. Disability

Le Conseil a également fait un compte rendu sur d'autres questions non réglées comme celles

Framework Implementation Committee; teacher training; employment strategy project; the next Action Plan Status Report; updating of Council directories; etc...

relatives au Comité de mise en oeuvre du cadre d'orientation pour les personnes handicapées du Nouveau-Brunswick, à la formation des enseignants, au projet de stratégie d'emploi, au prochain état d'avancement du plan d'action et à la mise à jour des répertoires du Conseil.

Publications and Briefs 2003-2004

August 2003
«Directory of Career Counselling and Job Placement Services»

September 2003
«Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick» (20th Edition)

«2002-2003 Annual Report – Premier's Council on the Status of Disabled Persons»

October 2003
«Recommendations for Improvements to Social Assistance Policies in New Brunswick for Persons with Disabilities»

November 2003
«Status Report #3 – Awareness – Action - Accountability»

«Directory of Financial Aid for Persons with Disabilities in New Brunswick»

January 2004
«Funding Sources for Barrier Free Access»

February 2004
«Directory of Financial Assistance for Students with Disabilities» - Updated Version

March 2004
«Disability Work Plan Priorities for Fiscal Year 2004-2005»

Publications et mémoires 2003-2004

Août 2003
«Répertoire des services d'orientation professionnelle et de placement»

Septembre 2003
«Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick» (20e édition)

«2002-2003 Rapport annuel – Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées»

Octobre 2003
«Recommandations visant l'amélioration des politiques d'aide sociale au Nouveau-Brunswick pour les personnes handicapées»

Novembre 2003
«Rapport de situation #3 – Sensibilisation – Action - Imputabilité»

«Répertoire d'aide financière pour personnes handicapées au Nouveau-Brunswick»

Janvier 2004
«Sources de financement pour rendre un bâtiment accessible»

Février 2004
«Répertoire d'aide financière pour personnes handicapées au Nouveau-Brunswick» - Version mise à jour

Mars 2004
«Priorités du plan de travail concernant les personnes handicapées pour l'année financière 2004-2005»

Examples of Council Activities and Meetings Attended in 2003-2004

March:

- Assisted the ongoing work of the joint project with the Muscular Dystrophy Association of Canada (MDAC) to be done in conjunction with Disability Awareness Week (DAW).
- Finalized orders of promotional items for DAW.
- Met with consumer representative from Campbellton re: services for persons with disabilities.
- Prepared and distributed Media Releases and PSA's for DAW.

April:

- Ongoing training/orientation of new Secretary/Bookkeeper.
- Met with the regional manager of Addictions Services re: links for consumers with disabilities.
- Responded to the Integrated Pan-Canadian Health Living Strategy questionnaire.
- Contacted by the Parliamentary Sub-Committee on the Status of Persons with Disabilities to appear in Ottawa re: our brief on the Canada Pension Plan Disability Benefits Review.
- Invited to be profiled on cover of upcoming national magazine on health issues from the patients' perspective. Patient 2010.

Exemples d'activités et de rencontres du Conseil en 2003-2004

Mars:

- Collaboration au travail continu du projet mixte avec l'Association canadienne de la dystrophie musculaire parallèlement à la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Mise au point des commandes d'articles promotionnels pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Rencontre avec un représentant des consommateurs de Campbellton concernant les services pour personnes handicapées.
- Préparation et distribution des communiqués et des annonces d'intérêt public pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

Avril:

- Formation et orientation continue de la nouvelle secrétaire et commis comptable.
- Rencontre avec le gestionnaire régional des Services de traitement des dépendances concernant le lien pour les consommateurs ayant des handicaps.
- Réponse au questionnaire sur la Stratégie pancanadienne intégrée en matière de mode de vie sain.
- Communication avec le Sous-comité de la Chambre des communes de la condition des personnes handicapées en vue de notre présence à Ottawa concernant notre mémoire sur les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada.
- Invitation à faire l'objet du profil sur la couverture du prochain numéro d'une revue nationale sur les questions de santé du point de vue des patients. Patient 2010.

- Article approved for the national journal of the Canadian Association of Occupational Therapy.
- Requested to review some rehabilitation project proposals for the Newfoundland Neurotrauma Initiative Fund.
- Interviewed by national reporter in Ottawa re: CPP Review.

May:

- Met with family from Miramichi having difficulties with the Department of Family and Community Services, as they are grand parents of a severely disabled boy and not the parents.
- Participated in a national conference call for the Spinal Injury Consumer Network sponsored by the Rick Hansen Institute.
- Filmed commercial with ATV for an on air contest for DAW.
- Made arrangements to replace the Braille software program at the office.
- Attended a focus group to review draft information tool-kit on diabetes from a national project for older adults.
- Involved in a complicated case of government employee with learning disabilities having trouble getting necessary supports.
- Reviewed report from U.N. on disability issues proposed by Mexico.
- Coordinated participants for the annual Legislative Breakfast and made adjust-

- Approbation d'un article pour la revue nationale de l'Association canadienne des ergothérapeutes.
- Invitation à étudier certains projets de réadaptation pour le Newfoundland Neurotrauma Initiative Fund.
- Entrevue avec un journaliste national à Ottawa concernant l'étude du Régime de pensions du Canada.

Mai:

- Rencontre avec un couple de Miramichi ayant des problèmes par rapport au ministère des Services familiaux et communautaires, puisqu'il s'agit des grands-parents d'un garçon gravement handicapé et non des parents.
- Participation à une conférence téléphonique nationale pour le réseau de recherche sur les traumatismes médullaires parrainé par l'Institut Rick Hansen.
- Tournage d'un message publicitaire avec ATV pour un concours télévisé en vue de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Prise de dispositions pour remplacer le logiciel de braille au bureau.
- Participation à un groupe de consultation pour examiner une trousse d'information préliminaire sur le diabète provenant d'un projet national pour les adultes âgés.
- Participation à un cas complexe d'un employé du gouvernement ayant des troubles d'apprentissage qui avait de la difficulté à obtenir les services de soutien nécessaires.
- Étude d'un rapport des Nations Unies sur les droits des personnes handicapées proposée par le Mexique.
- Coordination de la participation au petit déjeuner annuel avec les députés et

ments for election's impact on attendance.

- Reviewed notes of the Mental Health Services Advisory Committee.
- Participated in session with the members and senior staff of the N.B. Human Rights Commission to follow up with our submission to their review of the Commission.
- Changes made in the membership of the Dialogue on Education Committee.
- Attended special meeting of the N.B. Disability Executives' Network to review mandate and process.
- Participated in national conference call of advisory councils from the Provinces and Territories to plan fall meeting in Halifax.
- Attended annual award night for the Canadian Mental Health Association.
- Judged thousands of entries for the art contest for DAW.
- Attended special workshop on transportation issues for persons with disabilities hosted by the Department of Transportation.
- Attended several regular meetings of the N.B. Easter Seals March of Dimes Transportation Committee.
- Completed questionnaire on Labour Market Information Needs.

ajustements pour tenir compte de l'impact des élections sur la participation à cette activité.

- Étude des notes du comité consultatif sur les services de santé mentale.
- Participation à une séance avec les membres et le personnel cadre de la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick afin d'assurer le suivi de notre mémoire pour l'étude de cet organisme.
- Modifications apportées à la composition du Comité du Dialogue sur l'éducation.
- Participation à une rencontre spéciale du Réseau des comités de direction des personnes handicapées du Nouveau - Brunswick pour examiner le mandat et le processus.
- Participation à une conférence téléphonique nationale des conseils consultatifs des provinces et des territoires pour planifier la rencontre de l'automne à Halifax.
- Participation à une remise annuelle des prix de l'Association canadienne pour la santé mentale.
- Évaluation des milliers d'inscriptions au concours d'art à l'occasion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Participation à un atelier spécial sur le transport des personnes handicapées organisé par le ministère des Transports.
- Participation à plusieurs réunions ordinaires du Comité de transport des Timbres de Pâques marche des dis sous du Nouveau - Brunswick.
- Questionnaire rempli concernant les besoins d'information sur le marché du travail.

- Involved in a case concerning a young deaf adult who is also an immigrant.
- Participated in the provincial Kick-Off for DAW in Miramichi.
- Meeting with the national Commissioner of Appeal Tribunals for CPP re: our submission and about a possible pilot project for supporting applicants.
- Attended public meeting on the future plans for the University of New Brunswick (UNB).
- Accepted a project on home care supports with the Council of Canadians with Disabilities.
- Attended MDAC Rally of Hope.
- Presenter at national conference of post-secondary student services personnel at UNB.
- Meeting with Jobs Unlimited.
- Meeting with consumer groups to review the final plans for the Stan Cassidy Centre for Rehabilitation.
- Meeting of Council's Sub-Committee on Social Assistance Policies.

June:

- Wrapped up activities related to DAW 2003.
- Regent Mall in Fredericton repainted designated parking spaces and corrected some other accessibility problems.
- Met with project coordinator from Supply

- Participation à un cas concernant un jeune adulte sourd qui est également immigrant.
- Participation au lancement provincial de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées à Miramichi.
- Rencontre avec le commissaire national de la Commission d'appel du Régime de pensions du Canada au sujet de notre mémoire et d'un projet pilote qui pourrait appuyer les requérants.
- Participation à une rencontre publique sur les projets d'avenir de l'Université du Nouveau-Brunswick.
- Acceptation d'un projet de services de soutien à domicile avec le Conseil des Canadiens avec déficiences.
- Participation au Rally of Hope de l'Association canadienne de la dystrophie musculaire.
- Présentation d'un exposé à la conférence nationale du personnel des services aux étudiants des établissements post-secondaires, à l'UNB.
- Rencontre avec Jobs Unlimited.
- Rencontre avec des groupes de consommateurs pour examiner les plans finals du Centre de réadaptation Stan Cassidy.
- Rencontre du sous-comité du conseil au sujet des politiques d'aide sociale.

Juin:

- Mise au point des activités concernant la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2003.
- Nouveau marquage des espaces de stationnement désignés au centre commercial Regent à Fredericton et résolution de certains problèmes d'accessibilité.
- Rencontre avec le coordonnateur de

and Services re: renovation project at the Provincial Archives building.

- Submitted input on the issues of barrier free access features for consumers at the new Stan Cassidy Centre for Rehabilitation.

- Contact with the Department of Education to activate the Dialogue on Education Committee.

- Contact from NIDMAR regarding possible conferences in New Brunswick on disability management issues.

July:

- Provided input to an urban planning consulting firm on accessibility issues and possible funding sources for UNB.

- Assisted staff members from Ontario Ministry of Community, Family and Children's Services re: research into home care for persons with intellectual disabilities.

- Information sent to all MLAs and Cabinet Ministers following results of the provincial election in June.

- Negotiations and work underway to assist with a research project on home support services through the Council of Canadians with Disabilities.

- Met with consultant for children's services at Family and Community Services re: program standards.

- Delivered active living items for Camp

l'Approvisionnement et des Services au sujet d'un projet de rénovation à l'édifice des Archives provinciales.

- Présentation de commentaires sur l'accessibilité du nouveau Centre de réadaptation Stan Cassidy.

- Communication avec le ministère de l'Éducation pour activer le Comité du Dialogue sur l'éducation.

- Communication de l'Institut national de recherche et de gestion de l'incapacité au travail concernant les conférences qui pourraient se tenir au Nouveau-Brunswick sur les questions de la gestion des handicaps.

Juillet:

- Contribution à une société d'experts-conseils en planification urbaine sur les questions d'accessibilité et les sources de financement possibles pour l'UNB.

- Aide aux membres du personnel du ministère de l'Ontario des Services communautaires, à la famille et aux enfants concernant la recherche sur les soins à domicile pour les personnes ayant des déficiences intellectuelles.

- Envoi d'information à tous les députés et à tous les ministres du Cabinet après les résultats des élections provinciales de juin.

- Négociation et travail en cours pour la participation à un projet de recherche sur les services de soutien à domicile par l'entremise du Conseil des Canadiens avec déficiences.

- Rencontre avec la conseillère des services aux enfants au ministère des Services familiaux et communautaires concernant les normes du programme.

- Livraison d'articles de vie active pour le

Rotary purchased by DAW.

- Met with security consultant re: phone line emergency service similar to "Lifeline."
- Staff members were given new policies on proper use of government email system.
- Contact from a number of MLAs, Cabinet Ministers and staff on cases involving constituents with disability.
- Contact with the N.B. Human Rights Commission on outcome of the Cudmore case. Decision is still pending from hearings completed in January.
- National conference call for the CCD Research project.
- Contacts re: ongoing project for Atlantic Region on parents of adults with disabilities.
- Draft paper on Social Assistance Policies was circulated to Council members and other stakeholders for input.
- Contact from Department of Public Safety over the status of go-karts modified for use by disabled persons claiming they should be considered wheelchairs.
- Met with the Auditor General representative to review our audit report for 2002-2003.
- Completed survey on issues from Planned Parenthood.

Camp Rotary achetés par la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Rencontre avec un conseiller en sécurité concernant une ligne téléphonique d'urgence semblable à « Lifeline. »
- Distribution aux membres du personnel d'une nouvelle politique sur l'utilisation adéquate du système de courriel du gouvernement.
- Communication d'un certain nombre de députés, ministres de Cabinet et employés concernant les électeurs avec déficiences.
- Communication avec la Commission des droits de la personne du Nouveau - Brunswick sur les résultats de l'affaire Cudmore. La décision des audiences qui se sont terminées en janvier se fait toujours attendre.
- Conférence téléphonique nationale pour le projet de recherche du Conseil des Canadiens avec déficiences.
- Communication concernant le projet continu pour la région de l'Atlantique sur les parents d'adultes avec déficiences.
- Distribution d'une ébauche du document au sujet de l'aide sociale aux membres du conseil et autres intervenants afin d'obtenir leurs réactions.
- Communication du ministère de la Sécurité publique au sujet des go-karts modifiés utilisés par les personnes handicapées qui réclament que les go-karts devraient être considérés comme des fauteuils roulants.
- Rencontre avec le représentant du vérificateur général pour examiner notre rapport vérifié de 2002-2003.
- Sondage sur les questions de la Fédération pour le planning des naissances.

- Requested updates from departments for the next status report on the Action Plan.
- Contact made to ensure the new medical center in Fredericton will be accessible.
- Contact from municipal councilor in Black's Harbour re: doing a project in the fall for Walk and Roll as they missed DAW in May.
- Contact from Injured Workers Group based in Ottawa.
- Contact from the Executive Director of the Youth Council who have moved offices into Kings Place.
- Attended forum on public insurance system in Manitoba held in Fredericton.
- Met with national resource person connected with Reach Canada, which is a legal resource program for persons with disabilities.
- Developed slogan for DAW 2004.
- Attended ceremonies for the sod turning of the new Stan Cassidy Centre for Rehabilitation.
- Contact from Woodstock over issues related to the new van services for persons with disabilities.
- Feedback to UNB campus site plan for future development.
- Meeting with consultant on social policy issues for New Brunswick arranged by Leadership Fredericton.

- Comptes rendus à jour demandés des ministères pour le prochain compte rendu du plan d'action.
- Contacts établis pour s'assurer que le nouveau centre médical à Fredericton sera accessible.
- Communication du conseiller municipal à Black's Harbour pour faire un projet de Marche et roule à l'automne puisqu'ils n'ont pas pu participer à la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées au mois de mai.
- Communication d'un groupe de travailleurs accidentés d'Ottawa.
- Communication du directeur général du Conseil de la jeunesse nous avisant que les bureaux ont été déménagés au Kings Place.
- Participation à un Forum, tenu à Fredericton, sur le régime d'assurance publique au Manitoba.
- Rencontre avec une personne-ressource nationale de Reach Canada qui est un programme de services juridiques pour les personnes ayant des handicaps.
- Choix d'un slogan pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2004.
- Participation à l'inauguration des travaux de construction du Centre de réadaptation Stan Cassidy.
- Communication de Woodstock concernant des questions touchant les nouveaux services de fourgonnette pour les personnes ayant des handicaps.
- Réactions au plan du site du campus de l'UNB pour les futurs aménagements.
- Rencontre organisée par Leadership Fredericton avec un conseiller sur les questions de politique sociale pour le

August:

- Staff worked on updating the listings for the Council's Directory of Services. The new edition will be ready for printing in September.
- Updated the Directory of Career Counseling and Job Placement Services and made changes to our website.
- Joined the N.B. Association for Community Living Inclusion Committee and attended regular meetings of the Committee.
- Completed the research for the CCD Project on home supports and posted results on their website and sent them the necessary documentation to complete our project obligations.
- Contact with the new provincial coordinator for the Learning Disabilities Association of New Brunswick.
- Attended public reception for the Cycle for Autism Across Canada project.
- Met with the new president of the Autism Society of New Brunswick.
- Attended meeting of various government councils and agencies in N.B. interested in human rights issues and advocacy.
- Participated in survey by the Canadian Mental Health Association about their current services.
- Contributed input to the New Brunswick

Août:

Nouveau-Brunswick.

- Personnel ayant travaillé à la mise à jour des inscriptions dans le Répertoire des services du conseil. La nouvelle édition sera prête pour être imprimée en septembre.
- Mise à jour du Répertoire des services d'orientation professionnelle et de placement, et changements apportés au site Web.
- Adhésion au Comité d'inclusion de l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire et participation aux réunions ordinaires du comité.
- Recherche effectuée pour le projet du Conseil des Canadiens avec déficiences pour les services de soutien à domicile, affichage des résultats sur leur site Web et envoi des documents nécessaires pour respecter nos obligations relativement au projet.
- Communication avec le nouveau coordonnateur provincial de l'Association des troubles d'apprentissage du Nouveau - Brunswick.
- Participation à une réception publique pour le projet Cycle for Autism Across Canada.
- Rencontre avec le nouveau président de la Société de l'autisme du Nouveau - Brunswick.
- Participation à une rencontre de divers conseils et organismes du gouvernement du Nouveau-Brunswick qui s'intéressent aux droits de la personne et à la promotion des droits.
- Participation à un sondage effectué par l'Association canadienne pour la santé mentale au sujet de ses services actuels.
- Commentaires fournis pour l'exposé du

submission to the update to the U.N. Convention on children.

- Contact from researchers on study of parents with children with complex needs.
- Letter to Premier and Minister of Health and Wellness re: the coverage of new drugs for Alzheimer's disease.
- Guest speaker at a workshop at UNB for graduate students and other support workers who will be dealing with students with disabilities.
- Contact with Department of Transportation to follow up on the workshop held in May.

September:

- Completed the final draft of the social Assistance Policy Review report.
- Updated the Council Work Plan document for the September Council meeting.
- Letter to the Minister of Training and Employment Development re: TESS policy improvements.
- The text of the next Action Plan Status Report Update was completed and is at translation for printing by early October after approval by the Interdepartmental Committee.
- Met with volunteer from Free Net to help improve access to computers for persons with disabilities.
- Reviewed policy statement for students with disabilities at the community colleges.
- Circulated invitation to upcoming workshop to be hosted by the N.B. Advisory Council

Nouveau-Brunswick concernant la mise à jour de la convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant.

- Communication avec des chercheurs sur l'étude des parents ayant des enfants avec des besoins complexes.
- Lettre au premier ministre et au ministre de la Santé et du Mieux-être concernant la couverture de nouveaux médicaments pour la maladie d'Alzheimer.
- Conférencier à l'atelier de l'UNB pour les étudiants du deuxième cycle et autres travailleurs de soutien qui travailleront avec des élèves avec déficience.
- Communication avec le ministère des Transports pour un suivi suite à l'atelier tenu en mai.

Septembre:

- Achèvement de l'ébauche finale du document au sujet de l'aide sociale.
- Mise à jour du plan de travail du conseil pour la réunion du conseil en septembre.
- Lettre au ministre de la Formation et du Développement de l'emploi concernant l'amélioration de la politique des SSEF.
- Achèvement du texte de la prochaine mise à jour du compte rendu du Plan d'action et envoi à la traduction pour impression d'ici le début octobre après approbation par le comité interministériel.
- Rencontre avec des bénévoles de Free Net pour rendre les ordinateurs plus accessibles aux personnes ayant des handicaps.
- Étude de l'énoncé de principe pour les étudiants ayant des handicaps aux collèges communautaires.
- Distribution d'une invitation à l'atelier qui sera organisé par le Conseil consultatif sur

on the Status of Women.

- Attended meeting of the N.B. Association for Community Living Inclusion Committee.

- Attended meeting of the N.B. Disability Executives' Network for a briefing on long term care by the Minister of Family and Community Services and the Co-Chair of the Working Group.

- Participated in a review of services for spinal cord injury services in New Brunswick for the Rick Hansen Institute project on the proposed spinal cord injury research network.

- Met with the president of Autism Society and speech language pathologist working on their Autism 101 resource project.

- Participated in a press conference hosted by the Minister of Family and Community Services to publicly release the Working Group Report and government's response to it.

- Guest speaker at provincial meeting in Bathurst of regional addiction services' managers.

- Helped develop a power point presentation for upcoming national meeting of advisory councils to be held in Halifax following the September meeting of our Council.

- Meeting of working group on transportation issues for persons with disabilities.

- Attended Dialogue on Education Committee meeting.

la condition de la femme du Nouveau - Brunswick.

- Participation à une rencontre du Comité d'inclusion de l'Association du Nouveau - Brunswick pour l'intégration communautaire.

- Participation à une rencontre du Réseau des comités de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick pour une séance d'information sur les soins de longue durée par le ministre des Services familiaux et communautaires et le coprésident du groupe de travail.

- Participation à une étude des services aux personnes ayant subi un traumatisme médullaire au Nouveau-Brunswick pour le projet de l'Institut Rick Hansen relativement au réseau proposé de recherche sur les traumatismes médullaires.

- Rencontre avec le président de la Société de l'autisme et l'orthophoniste qui travaille sur le projet de ressource Autisme 101.

- Participation à une conférence de presse organisée par le ministre des Services familiaux et communautaires pour dévoiler le rapport du groupe de travail et la réponse du gouvernement à ce rapport.

- Conférencier invité à une rencontre provinciale des gestionnaires régionaux des services de traitement des dépendances à Bathurst.

- Collaboration à la préparation d'une présentation en PowerPoint pour la prochaine rencontre nationale des conseils consultatifs qui aura lieu à Halifax, après la réunion de notre conseil en septembre.

- Rencontre du groupe de travail sur le transport pour les personnes ayant des handicaps.

- Participation à une réunion du Comité du Dialogue sur l'éducation.

- Attended Muscular Dystrophy Association fundraiser.
- Prepared various reports and agenda for the full council meeting in September.
- Processed a number of disabled hunter applications over the summer. The volume has declined due to the permanent nature of the permit, once approved.
- Work was started to revamp the Council's library holdings and to update the handouts for public use.
- We dealt with a high volume of complicated cases often involved with clients of the Department of Family and Community Services.
- We have been getting some calls related to the start up of schools and post-secondary educational facilities and issues related to meeting needs of particular students.
- The summer election and other factors also generated more activity this summer within the government bureaucracy as new ministers have taken over many departments.
- Attended the national meeting of advisory Councils/Offices held in Halifax.
- Attended meetings in Halifax to follow-up with the project for older parents of adults with disabilities.
- Interviewed in Halifax by ATV re: building codes.
- Attended a workshop on the Voluntary Sector Initiative.
- Contact from Saint John doctors re: patient

- Participation à une activité de financement de l'Association de la dystrophie musculaire.
- Préparation des divers rapports et de l'ordre du jour pour la réunion du conseil en septembre.
- Étude d'un certain nombre de demandes de permis pour chasseurs handicapés au cours de l'été. Le nombre a diminué en raison de la nature permanente du permis approuvé.
- Travail amorcé pour restructurer les acquisitions de la bibliothèque du conseil et mettre à jour la documentation destinée au public.
- Traitement de nombreux cas complexes touchant souvent des clients du ministère des Services familiaux et communautaires.
- Réception d'appels concernant le début des classes et des cours des établissements d'enseignement postsecondaire et des questions touchant la satisfaction des besoins d'élèves et d'étudiants particuliers.
- Élections en été et d'autres facteurs ayant également généré plus d'activités cet été au sein de la bureaucratie du gouvernement puisque les nouveaux ministres ont assumé de nombreux ministères.
- Participation à la rencontre nationale des conseils consultatifs et des bureaux consultatifs tenus à Halifax.
- Participation aux réunions à Halifax pour assurer le suivi du projet destiné aux parents âgés d'adultes ayant des déficiences.
- Entrevue à Halifax par ATV concernant les codes du bâtiment.
- Participation à un atelier sur l'Initiative sur le secteur bénévole.
- Communication de médecins de Saint

access to provincial rehabilitation services.

- Attended MDC workshop on neuromuscular disorders.

- Attended meeting of the N.B. Disability Framework Implementation Committee.

October:

- Attended meeting of the RPANB Inclusive Recreation Directorate.

- Attended the Open House at the UNB Centre of Excellence for Students with Disabilities.

- Contacted by the Rick Hansen Institute re: the new Spinal Cord Injury Network.

- Attended sessions of the N.B. Disability Executives' Network in October and November.

- Guest speaker at Hartland Library on opening of new elevator.

- Feedback to NBACL's discussion paper on employment and attended their policy carousel.

- Input to the Easter Seals project on accessible and affordable transportation.

- Status Report #3 on the Acton Plan was completed and ready for Cabinet Committee approval and then released publicly in December.

- Presented a session on advocacy at the N.B. Autism Society – AGM.

John concernant l'accès des patients aux services de réadaptation provinciaux.

- Participation à un atelier de l'Association canadienne de la dystrophie musculaire sur les troubles neuromusculaires.

- Participation à une rencontre du Comité de mise en œuvre du cadre d'orientation pour les personnes handicapées.

Octobre:

- Participation à une réunion de la Direction générale des loisirs inclusifs de l'Association des parcs et des loisirs du Nouveau-Brunswick.

- Participation à une séance portes ouvertes au Centre d'excellence de l'UNB pour les étudiants ayant des déficiences.

- Communication de l'Institut Rick Hansen concernant le nouveau Réseau de recherche sur les traumatismes médullaires.

- Participation à des séances du Réseau des comités de direction des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick en octobre et en novembre.

- Conférencier invité à la bibliothèque de Hartland lors de l'inauguration du nouvel ascenseur.

- Réactions au document de travail de l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire sur l'emploi et participation au carrousel.

- Collaboration au projet des Timbres de Pâques sur le transport abordable et accessible.

- Rapport d'étape numéro 3 sur le Plan d'action ayant été achevé et prêt pour l'approbation par le comité du Cabinet et ensuite dévoilement public en décembre.

- Présentation d'une séance sur la promotion des droits à la Société de

- Attended a meeting of official language coordinators.
- Meeting held of the Minister's Advisory Committee on Mental Health Services including representation from regional consumer advisory committees (Yves Hudon was elected Vice-Chairperson of this Committee).
- Revised and distributed the Council's paper on social assistance policy issues.
- Did a site visit to review accessibility options of the Fredericton Inn.
- Submitted information as part of province's update on social programs for the U.N.
- Major letter to the president at UNB in Fredericton concerning accessibility issues.
- Participated in provincial workshop to reduce drug abuse.
- Guest speaker at UNB kinesiology class.
- Guest speaker at Walk and Roll event at Black's Harbour School.
- Met with Department of Transportation officials concerning follow-ups to the round-table in May.
- Attended AGM of the N.B. Paraplegic Foundation.
- Participated in a conference call to select the winner of NBACL Inclusive Schools Award.
- Met with therapists and others in Moncton Region concerning problems with the Community Based Services for Children

l'autisme du Nouveau-Brunswick – AGA.

- Participation à une réunion des coordonnateurs des langues officielles.
- Rencontre du Comité consultatif du ministre sur les services de santé mentale, y compris représentation des comités consultatifs régionaux des consommateurs (Yves Hudon a été élu vice-président du comité).
- Révision et distribution du document du conseil au sujet des politiques d'assistance sociale.
- Visite pour examiner les choix en matière d'accessibilité du Fredericton Inn.
- Information transmise pour une partie du compte rendu de la province sur les programmes sociaux pour les Nations Unies.
- Importante lettre au président de l'UNB à Fredericton concernant l'accessibilité.
- Participation à un atelier provincial pour réduire l'abus de drogues.
- Conférencier au cours de kinésiologie de l'UNB.
- Conférencier à l'activité Marche et roule à l'École Black's Harbour.
- Rencontre avec les fonctionnaires du ministère des Transports concernant le suivi de la Table ronde tenue en mai.
- Participation à l'AGA de la Fondation du Nouveau-Brunswick des paraplégiques.
- Participation à une conférence téléphonique pour choisir le gagnant du Prix des écoles inclusives de l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire.
- Rencontre avec des thérapeutes et autres dans la région de Moncton concernant les problèmes relatifs aux services

with Special Needs.

- Met with Minister and Deputy-Minister of Training and Employment Development to brief them on disability issues.

- Requested meeting with the Premier and our Executive Committee to review the annual report, etc...

- Master of ceremonies for the 20th Anniversary of the MacDonald Centre for Independent Living in Moncton.

- Assisted in planning meetings for the N.B. Disability Framework Implementation Committee.

- Attended Smart Risk program at FHS.

- Attended Connections Project Advisory Committee meeting for the community college system.

November:

- Met with two STU students re: universal design.

- Provided feedback to NBACL policy document on Inclusive Recreation.

- Prepared a final version of the social assistance report after collecting input from Council members and other stakeholders.

- Met with Judy Spink from MDC re: DAW partnership for 2004.

communautaires destinés aux enfants ayant des besoins spéciaux.

- Rencontre avec le ministre et le sous-ministre de la Formation et du Développement de l'emploi pour leur donner de l'information sur les questions touchant les handicaps.

- Demande d'une rencontre entre le premier ministre et notre comité exécutif pour examiner le rapport annuel, etc.

- Maître de cérémonie pour le 20e anniversaire du Centre de vie autonome MacDonald à Moncton.

- Collaboration à la planification des réunions pour le Comité de mise en oeuvre du cadre d'orientation pour les personnes handicapées du Nouveau-Brunswick.

- Participation au programme Sauve-Qui-Pense au Fredericton High School.

- Participation à la réunion du comité consultatif sur le projet Connexion pour le réseau de collèges communautaires.

Novembre:

- Rencontre avec deux étudiants de l'Université St. Thomas concernant la conception universelle.

- Réactions au document de principe sur les loisirs inclusifs de l'Association du Nouveau-Brunswick pour l'intégration communautaire.

- Préparation d'une version finale du document au sujet des politiques d'aide sociale après l'obtention des réactions des membres du conseil et d'autres intervenants.

- Rencontre avec Judy Spink de l'Association canadienne de la dystrophie musculaire concernant le partenariat pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées de 2004.

- Attended one day of the Recreation and Parks Association conference.
- Had a meeting re: literacy programs for adults who are deaf.
- Attended NBACL Inclusion Committee meeting.
- Assisted at the N.B. Disability Implementation Committee briefing/consultation session.
- Wrote a letter to officials at District 18 re: poor accessibility of Nashwaaksis Middle School.
- Arranged to have "Respect the Sign" parking posters/brochures distributed to Service New Brunswick Centres throughout the province.
- Participated in Policies and Priorities Committee meeting of Cabinet re: the Action Plan Status Report.
- Met with national CEO and provincial president of Canadian Physiotherapy Association.
- Met with official from community college system in Nova Scotia. They will be using our barrier free access questionnaire.
- Met with officials from Autism Society re: proposal for community class at STU.
- Contact with Department of Training and Employment Development re: DAW

- Participation à une conférence d'une journée de l'Association des parcs et des loisirs.
- Rencontre concernant les programmes d'alphabétisation pour les sourds adultes.
- Participation à la réunion du Comité d'inclusion de l'Association du Nouveau - Brunswick pour l'intégration communautaire.
- Participation à une séance de consultation et d'information du comité de mise en oeuvre du cadre d'orientation pour les personnes handicapées.
- Rédaction d'une lettre aux représentants du district 18 concernant la non-accessibilité de l'école intermédiaire de Nashwaaksis.
- Prise de dispositions pour la distribution aux centres de Services Nouveau-Brunswick dans la province des brochures et des pancartes « Respectez ce symbole » concernant les places de stationnement.
- Participation à la réunion du Comité des politiques et des priorités du Cabinet concernant le compte rendu du Plan d'action.
- Rencontre avec le président-directeur général national et le président provincial de l'Association canadienne de physiothérapie.
- Rencontre avec le représentant du réseau des collèges communautaires en Nouvelle-Écosse. Ce réseau utilisera notre questionnaire sur l'accessibilité.
- Rencontre avec les représentants de la Société de l'autisme concernant le projet de cours communautaires à l'Université St. Thomas.
- Communication avec le ministère de la Formation et du Développement de

funding.

- Met with MDC re: joint project for DAW with HRDC department.

- Prepared for outgoing and new Council members and the November Council meeting.
- Case conference on services for deaf persons with special needs.
- Participated in national board meeting (at their expense) of the Canadian Association of Occupational Therapists in Ottawa.
- Completed a large number of disabled hunter applications phone interviews to confirm eligibility.
- Council contact lists and website information was constantly updated.

December:

- Attended an event for the International Day for Disabled Persons held at CFB Gagetown.
- Participated in a number of meetings of the Implementation Committee for the Disability Framework on Long Term Care for Adults with Disabilities.
- Guest speaker at major conference hosted by N.B. Career Development Action Group.
- Council participated in a press conference to release the Action Plan Update and did interviews.

l'emploi concernant le financement de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Rencontre avec l'Association canadienne de dystrophie musculaire concernant le projet conjoint pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées avec le ministère de Développement des Ressources humaines Canada.
- Préparation pour les membres sortants et les nouveaux membres du conseil et la réunion du conseil de novembre.
- Conférence de cas sur les services aux sourds ayant des besoins spéciaux.
- Participation à une réunion du conseil national (aux frais de celui-ci) de l'Association canadienne des ergothérapeutes à Ottawa.
- Nombreuses entrevues effectuées par téléphone pour les demandes de permis de chasseurs handicapés afin de confirmer l'admissibilité.
- Mise à jour constante des listes de personnes-ressources et de l'information sur le site Web.

Décembre:

- Participation à une activité pour la Journée internationale des personnes handicapées tenue à la BFC de Gagetown.
- Participation à des réunions du Comité de mise en œuvre du cadre d'orientation des soins de longue durée pour les adultes avec des handicaps.
- Conférencier invité à une importante conférence organisée par le Groupe d'action en développement professionnel du N.-B.
- Participation du conseil à une conférence de presse pour le dévoilement du compte rendu du plan d'action et entrevue.

- Interviewed by Radio Canada (TV) after the press conference.
- Attended Minister's Advisory Committee on Mental Health Services.
- Updated our website with new information and a "What's New" section.
- Met with officials from Department of Transportation re: follow-ups to the 2003 May forum.
- Assisted the preparation of the MDC funding proposal for their joint DAW project.
- Participated in a video teleconference equipment test for persons with disabilities in conjunction with Dr. Shawn Jennings, UNB Bio-Medical Institute and N.B. Easter Seals March of Dimes.
- Met with the Executive Director of the Le Phare Program from Kent County.
- Meeting held with the provincial planning committee for DAW.

January:

- Prepared material for scheduled meeting with the Premier.
- Participated in national conference call with CAOT re: links to consumers and to government policy on disability and rehab issues.
- Participated in a briefing session for the Liberal caucus on the disability framework

- Entrevue par Radio-Canada (TV) après la conférence de presse.
- Participation au comité consultatif du ministre sur les Services de santé mentale.
- Mise à jour de notre site Web, inscription de la nouvelle information et ajout d'une section « Quoi de neuf. »
- Rencontre avec les fonctionnaires du ministère des Transports concernant le suivi au Forum de mai 2003.
- Collaboration à la préparation du projet de financement de l'Association canadienne de la dystrophie musculaire pour son projet de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Participation à un essai des appareils de vidéoconférence pour les personnes ayant des handicaps en collaboration avec le D[r] Shawn Jennings, l'institut de génie biomédical de l'UNB et les Timbres de Pâques marche des dix sous du Nouveau - Brunswick.
- Rencontre avec le directeur général du programme Le Phare du comté de Kent.
- Rencontre avec le comité provincial de planification de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

Janvier:

- Préparation de matériel pour la rencontre prévue avec le premier ministre.
- Participation à une conférence téléphonique nationale avec l'Association des ergothérapeutes concernant les liens aux consommateurs et la politique gouvernementale sur les handicaps et la réadaptation.
- Participation à une courte séance d'information pour le caucus libéral sur le

as part of the Implementation Committee.

- Hosted a meeting of the Innovations Sub-Committee of the Disability Framework Implementation Committee.

- Participated in a national conference call on Canada's position on a U.N. Declaration relating to persons with disabilities.

- We organized and chaired a stakeholder meeting on deaf literacy issues.

- Completed a survey on control of the abuse of prescription drugs.

- National conference call on the Neil Squire Foundation project on literacy issues.

- Met with MLA Abel Bourque from Saint John re: constituent concerns.

- Attended a meeting of the Recreation and Parks Association Inclusive Recreation Committee.

- Selected and ordered DAW promotional items.

- Attended national meeting in Ottawa on disability supports strategy.

- Prepared and sent out first set of updates for the 2003 edition of the Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick.

February:

cadre d'orientation pour les personnes handicapées relativement au comité de mise en œuvre.

- Hôte d'une rencontre du sous-comité sur les innovations du comité de mise en œuvre du cadre d'orientation pour les personnes handicapées.

- Participation à une conférence téléphonique nationale sur la position du Canada concernant la déclaration des Nations Unies sur les droits des personnes handicapées.

- Organisation et présidence d'une réunion avec des intervenants sur les questions d'alphabétisation des sourds.

- Participation à un sondage sur le contrôle de l'usage abusif des médicaments sur ordonnance.

- Conférence téléphonique nationale sur le projet de la Fondation Neil Squire concernant les questions d'alphabétisation.

- Rencontre avec le député Abel Bourque de Saint John concernant les préoccupations des électeurs.

- Participation à une rencontre du comité des loisirs inclusifs de l'Association des parcs et des loisirs.

- Choix et commande d'articles promotionnels de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Participation à une rencontre nationale à Ottawa sur la stratégie des services de soutien pour les personnes handicapées.

- Préparation et envoi d'une première série de mises à jour de l'édition 2003 du Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick.

Février:

- Attended Disability Framework Committee meeting.
- Met with Judy Spink, MDC re: national project on progressive disabilities.
- N.B. Disability Executives' Network meeting held with Minister of Family and Community Services re: upcoming provincial budget.
- Made arrangements for sponsors and grand prizes for DAW.
- Met with an official of Training and Employment Development re: changes to TESS services.
- Met with community groups from the Disability Framework Committee to explore options for federal funding for the pilot projects.
- National teleconference on a disability leadership project.
- Involved with a committee to develop a new logo for CAOT.
- Attended provincial meeting hosted by the NBACL Employment Strategy Project.
- Meeting with the Executive Committee and the Premier was changed to a meeting with the Premier's Deputy Chief of Staff and the Minister of Family and Community Services as the Premier was occupied with a press conference.
- Attended public forum with the River Valley

- Participation à une rencontre du comité du cadre d'orientation.
- Rencontre avec Judy Spink de l'Association canadienne de la dystrophie musculaire concernant le projet national sur les handicaps progressifs.
- Rencontre du Réseau des comités de direction des personnes handicapées avec le ministre des Services familiaux et communautaires concernant le prochain budget provincial.
- Prise de dispositions pour les commanditaires et grands prix de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.
- Rencontre avec un représentant de Formation et de Développement de l'emploi concernant les changements aux services SSEF.
- Rencontre avec des groupes communautaires du comité du cadre d'orientation pour étudier les différentes solutions concernant le financement fédéral des projets pilotes.
- Téléconférence nationale sur un projet de leadership en matière de handicap.
- Participation à un comité pour choisir un nouveau logo de l'Association canadienne des ergothérapeutes.
- Participation à une rencontre provinciale organisée par le projet de la Stratégie d'emploi de l'Association du Nouveau - Brunswick pour l'intégration communautaire.
- Rencontre du comité exécutif et du premier ministre étant devenue une rencontre avec la chef du Cabinet adjointe du premier ministre et du ministre des Services familiaux et communautaires puisque le premier ministre participait à une conférence de presse.
- Participation à un forum public avec la

Health Authority.

- Participated in a forum with Statistics Canada on matters related to data about aboriginals.

- Contacted the office of the Minister of Family and Community Services to discuss follow-ups to social assistance policy issues.

- Draft Declaration of DAW has been sent to all municipalities and a provincial declaration has been sent to the Premier's office to sign.

- Confirmed that Pfizer Canada and the N.B. Workplace Health Safety and Compensation Commission would come on board again as DAW sponsors.

- Made arrangements with a communications consultant to lead a workshop after the Legislative Breakfast to develop ideas on developing a communications strategy on persons with disabilities.

March:

- Continued work on revising the draft report from the Disability Framework Committee.

- Met with representative from ATV on promotions for DAW.

- Involved with consultation session with Statistics Canada on planning for the next census and data collection required.

Régie santé de la Vallée.

- Participation à un forum avec Statistique Canada sur les questions concernant les données au sujet des Autochtones.

- Communication avec le Cabinet du ministre des Services familiaux et communautaires pour discuter du suivi du document au sujet des politiques d'aide sociale.

- Envoi de l'ébauche de la déclaration de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées à toutes les municipalités et envoi d'une déclaration provinciale au Cabinet du premier ministre pour sa signature.

- Confirmation que Pfizer Canada et la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail du Nouveau-Brunswick seraient des commanditaires de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Prise de dispositions avec un conseiller en communication pour la direction d'un atelier après le petit-déjeuner avec les députés afin de trouver des suggestions pour l'élaboration d'une stratégie en matière de communication à l'intention des personnes handicapées.

Mars:

- Travail continu pour la révision de l'ébauche du rapport du comité du cadre d'orientation.

- Rencontre avec un représentant de ATV pour la promotion de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Participation à une séance de consultation avec Statistique Canada concernant la planification du prochain recensement et la collecte des données requises.

- Participated in a meeting with the N.B. Disability Executives' Network and officials from the Department of Family and Community Services. The topic was the Community Based Services for Children with Special Needs Program.

- Previewed video from the Active Living Alliance for Canadians with Disabilities.

- Participated in a consultation session about the new proposals for federal health protection legislation.

- Attended follow-up forum in Ottawa for national discussions around disability supports.

- Disability Framework Committee met to finalize their report. Note that Randy Dickinson and Laura Peters from the Council are both members.

- Drafted letters to the N.B. Real Estate Association re: accommodations for persons with disabilities at their exam.

- We hosted the press conference and provincial orientations session for Disability Awareness Week.

- A radio campaign began March 12th to promote the job contest.

- Prepared media releases for DAW.

- Updated the Directory of Financial Aid for Students with Disabilities.

- Participation à une rencontre avec le Réseau des comités de direction pour les personnes handicapées du Nouveau - Brunswick et les fonctionnaires du ministère des Services familiaux et communautaires. Le sujet de cette rencontre était le Programme des services communautaires destinés aux enfants ayant des besoins spéciaux.

- Visualisation du vidéo de l'Alliance de vie active pour les Canadiens et Canadiennes ayant un handicap.

- Participation à une séance de consultation au sujet d'une nouvelle proposition concernant la législation fédérale de la protection de la santé.

- Participation à un forum de suivi à Ottawa aux discussions nationales au sujet des services de soutien en matière de handicap.

- Rencontre du comité du cadre d'orientation pour finaliser leur rapport. À noter que Randy Dickinson et Laura Peters du Conseil sont tous les deux membres.

- Rédaction de lettres à l'Association des agents immobiliers du Nouveau-Brunswick concernant des mesures d'adaptation aux personnes handicapées des examens pour les personnes ayant des handicaps à leur examen.

- Hôte de la conférence de presse et de la séance d'orientation provinciale pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Campagne à la radio le 12 mars pour lancer le questionnaire sur l'emploi.

- Préparation de communiqués de presse pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées.

- Mise à jour du Répertoire des services d'aide financière aux étudiants.

- Met with the new manager for the EEO program.
- Met with representatives from the Canadian Council on Rehabilitation and Work.
- In addition to these specific meetings and activities, the Council office responded to many public and internal inquiries for information and/or interventions for specific individuals needing assistance on disability related issues.

- Rencontre avec le nouveau gestionnaire du Programme d'égalité d'accès à l'emploi.
- Rencontre avec des représentants du Conseil canadien de la réadaptation et du travail.
- En plus de ces rencontres et de ces activités particulières, le bureau du conseil a répondu à de nombreuses demandes internes et du public d'information ou d'intervention relativement à des particuliers qui avaient besoin d'aide concernant des handicaps.

Major Projects Planned 2004-2005

1. Council will continue their involvement in the Disability Framework Implementation Committee to see the establishment of the two pilot projects for long term care services for adults with disabilities.

2. Council will follow up on further discussions with the Department of Family and Community Services to address identified issues with social assistance policies that are negatively affecting persons with disabilities.

3. Council will prepare a report on affordable and accessible transportation barriers faced by citizens with disabilities. Council will also identify resources currently in place in New Brunswick and develop recommendations on other possible options to improve the situation.

4. Council will monitor the implementation of the new Regional Health Authorities and the new Community Health Centres to ensure adequate use of resources to meet community services needs and for chronic care cases in comparison to resources allocated for hospital based and acute care services. Council will pay particular attention to rehabilitation services and to the integration of mental health services under their new governance model.

5. Council will work on developing a process to create a comprehensive integrated government policy framework for persons with disabilities. The process will involve consumers and other community stakeholders involved with disability issues.

Principaux projets prévus 2004-2005

1. Le Conseil continuera de participer au Comité de mise en oeuvre du cadre d'orientation pour les personnes handicapées afin d'assurer la mise en place de deux projets pilotes de services de soins de longue durée pour les adultes handicapés.

2. Le Conseil aura d'autres discussions avec le ministère des Services familiaux et communautaires afin de régler les problèmes qui ont été soulevés concernant les politiques d'aide sociale qui affectent de façon négative les personnes handicapées.

3. Le Conseil rédigera un rapport sur les obstacles au transport abordable et accessible auxquels sont confrontées les personnes handicapées. Le Conseil a également cerné les ressources actuellement en place au Nouveau-Brunswick et a élaboré des recommandations sur les autres choix possibles pour améliorer la situation.

4. Le Conseil surveillera l'établissement des nouvelles régies régionales de la santé et des nouveaux centres de santé communautaires afin de s'assurer que les ressources consacrées aux besoins de la collectivité en matière de services et au traitement des personnes nécessitant des soins chroniques sont utilisées adéquatement comparativement aux ressources consacrées aux services offerts en milieu hospitalier et aux soins de courte durée. Le Conseil portera une attention particulière aux services de réadaptation et à l'intégration des services de santé mentale au nouveau modèle de gouvernement.

5. Le Conseil travaillera à l'élaboration d'un processus pour créer un cadre stratégique gouvernemental global et intégré pour les personnes handicapées. Le processus inclura les clients et d'autres intervenants de la collectivité qui s'occupent des dossiers relatifs aux personnes handicapées.

6. Council will continue efforts to support further actions on initiatives to improve specific supports to address literacy issues for the Deaf.

7. In conjunction with the Interdepartmental Committee on the Action Plan for Persons with Disabilities in New Brunswick, we will request government departments to provide their next status report on the recommendations contained in the original *Awareness-Action-Accountability* report of January, 2001.

8. Council will continue to encourage the development of an effective and comprehensive employment strategy for persons with disabilities in New Brunswick.

9. We will continue to ensure that government is following their own policy on requiring that all government owned and leased office space and public service locations be barrier free to citizens with disabilities. Significant progress was made in the past year on this item.

10. Council will encourage the protection of appropriate existing services geared to meet the needs of citizens with disabilities in our province in the face of restraint programs.

11. Council will continue to provide timely input to the provincial government on such key areas as education, employment, housing, income security, personal care supports, transportation, rehabilitation services, recreation and other significant community-based programs aimed at dignified living for persons with disabilities.

12. Council will continue to acquire and share information relating to persons with disabilities through workshops, information

6. Le Conseil continuera d'appuyer le recours à des mesures supplémentaires quant aux initiatives visant l'amélioration de services de soutien précis pour l'alphabétisation des personnes sourdes.

7. En collaboration avec le Comité inter-ministériel sur le Plan d'action pour les personnes ayant des handicap au Nouveau-Brunswick, nous demanderons aux ministères du gouvernement de fournir leur prochain rapport d'étape sur les recommandations du rapport intitulé *Sensibilisation - action - imputabilité* de janvier 2001.

8. Le Conseil continuera d'encourager l'élaboration de stratégies d'emploi générales et efficaces pour les personnes handicapées au Nouveau-Brunswick.

9. Nous continuerons de voir à ce que le gouvernement suive sa propre politique selon laquelle tous les bureaux appartenant au gouvernement ou loués par lui ainsi que tous les lieux offrant des services publics doivent être faciles d'accès pour les citoyens handicapés. D'importants progrès ont été accomplis au cours de la dernière année à ce sujet.

10. Le Conseil encouragera le maintien des services actuels destinés à répondre aux besoins des citoyens de notre province ayant des handicaps, face aux programmes de restrictions.

11. Le Conseil continuera de faire connaître ses commentaires au gouvernement provincial dans des secteurs clés comme l'éducation, l'emploi, le logement, la sécurité du revenu, les soins personnels, le transport, les services de réadaptation, les programmes de loisirs et autres programmes communautaires visant à accroître la dignité des personnes ayant un handicap.

12. Le Conseil continuera d'obtenir et de partager de l'information concernant les personnes ayant des handicaps, au moyen

and meetings with consumers and other stakeholders in and out of government on a regular basis to encourage informed decision making.

13. Council will continue to produce and widely distribute the annual *Directory of Services Offered to Persons with Disabilities in New Brunswick* and a periodic newsletter, subject to budget restrictions.

14. Council will continue to respond to inquiries for information or intervention, when appropriate, from individuals and other stakeholders.

15. Council will enhance the information available to the public through our website and links to other helpful websites.

16. Council will support the continued objectives and activities for Disability Awareness Week in New Brunswick.

17. Council will attempt to provide opportunities for persons with disabilities and grassroot groups in the regions to be involved with Council activities.

18. Council will provide input to the federal, provincial and territorial reviews on social policy issues to ensure that disability perspectives are considered.

19. Council will continue to sit on a number of advisory committees and ad hoc groups to address specific topics of interest to citizens with disabilities.

d'ateliers, de réseaux d'information, de la rédaction de documents de principe et des rencontres régulières avec les consommateurs et autres intervenants à l'intérieur et à l'extérieur du gouvernement pour favoriser la prise de décisions éclairées.

13. Le Conseil continuera de produire et de distribuer à grande échelle le *Répertoire des services offerts aux personnes ayant des handicaps au Nouveau-Brunswick* ainsi qu'un bulletin périodique, tout en tenant compte des restrictions budgétaires.

14. Le Conseil continuera, lorsque cela convient, de répondre aux demandes de renseignements ou d'intervention provenant de particuliers ou d'autres intervenants.

15. Le Conseil offrira des meilleures informations au public par l'entremise de notre site Web et de nos liens avec d'autres sites utiles.

16. Le Conseil appuiera les objectifs et activités continus de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick.

17. Le Conseil permettra aux personnes ayant des handicaps et aux groupes de la base dans les régions de prendre part à ses activités.

18. Le Conseil fournira des réactions aux études territoriales, provinciales et fédérales sur les questions de politique sociale afin d'assurer la prise en compte des perspectives des différents handicaps.

19. Le Conseil continuera de siéger à un certain nombre de comités consultatifs et de groupes spéciaux qui se penchent sur des sujets d'intérêt particulier pour les citoyens ayant des handicaps.

Official Languages

The Premier's Council on the Status of Disabled Persons recognizes its obligations and is committed to actively offer and to provide quality services to the public in the public's official language of choice.

We are pleased to report that there were no complaints filed with Official Languages and Workplace Equity, Office of Human Resources for the fiscal year ending March 31, 2004.

Langues officielles

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées reconnaît ses obligations et s'engage à offrir et à fournir activement des services de qualité au public dans la langue officielle de son choix.

Nous sommes heureux de signaler qu'aucune plainte n'a été déposée auprès du Bureau des langues officielles et équité au travail et du Bureau des ressources humaines pour l'exercice se terminant le 31 mars, 2004.

Financial Statements

31 March 2004

États Financiers

31 mars 2004

Auditor's Report

To the Chairperson and Members of
Premier's Council on the
Status of Disabled Persons

I have audited the balance sheet of the Premier's Council on the Status of Disabled Persons as at 31 March 2004 and the statement of revenue, expenditure and surplus for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at 31 March 2004 and the results of its operations for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

K D Robinson

K. D. Robinson, CA
Deputy Auditor General

Fredericton, N.B.
14 June 2004

Rapport du Vérificateur

Au président et aux membres du
Conseil du Premier ministre sur la
condition des personnes handicapées

J'ai vérifié le bilan du Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées au 31 mars 2004 ainsi que l'état des recettes, des dépenses et de l'excédent de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2004 ainsi que des résultats de son fonctionnement pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le vérificateur général adjoint

K D Robinson

K.D. Robinson, c.a.

Fredericton (N.-B.)
le 14 juin 2004

Balance Sheet
31 March 2004

Assets

	2004	2003
Current assets		
Cash	$ 14,356	$ 4,990
Accounts receivable	3,913	2,846
Prepaid expenses	2,557	2,662
	$ 20,826	$ 10,498

Liabilities and Surplus

Current liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	$ 5,794	$ 5,482
Surplus	15,032	5,016
	$ 20,826	$ 10,498

Approved by the Council

Barry Freeze, Chairperson

Allen Fadu, Member

Bilan
31 mars 2004

Actif

	2004	2003
Actif à court terme		
Encaisse	14 356 $	4 990 $
Débiteurs	3 913	2 846
Frais payés d'avance	2 557	2 662
	20 826 $	10 498 $

Passif et excédent

Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	5 794 $	5 482 $
Excédent	15 032	5 016
	20 826$	10 498$

Approuvé par le Conseil

Barry Freeze, président

Allen Fadu, membre

Statement of Revenue, Expenditure and Surplus
For the year ended 31 March 2004

	2004	2003
Revenue		
Grants - Province of New Brunswick	$252,000	$250,900
Miscellaneous revenue	6,983	355
	$258,983	$251,255
Expenditure		
Salaries and employee benefits	$ 190,158	$ 183,762
Furniture and equipment	2,299	2,451
Office supplies	3,488	3,770
Telephone	3,835	3,343
Printing	9,301	9,787
Translation	5,353	7,284
Honoraria	6,500	7,225
Travel expenses	6,332	6,512
Postage	3,157	6,414
Maintenance	882	1,194
Hotel expenses	5,861	5,946
Parking	2,535	2,332
Council meetings	3,162	2,932
Consultations and seminars	125	1,402
Meals	1,396	1,495
Library and subscriptions	1,479	2,435
Office equipment rental	2,007	2,257
Insurance	643	568
Miscellaneous	293	910
Bank charges	161	200
	$248,967	$252,219
Excess (deficiency) of revenue over expenditure for the year	$ 10,016	$ 964
Surplus beginning of year	5,016	5,980
Surplus, End of Year	$ 15,032	$ 5,016

État des recettes, des dépenses et de l'excédent
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

	2004	2003
Recettes		
Subventions - Province du Nouveau-Brunswick	252 000 $	250 900 $
Divers	6,983	355
	258 983 $	251 255 $
Dépenses		
Traitements et charges sociales	190 158 $	183 762 $
Ameublement et matériel	2 299	2 451
Fournitures de bureau	3 488	3 770
Téléphone	3 835	3 343
Imprimerie	9 301	9 787
Traduction	5 353	7 284
Honoraires	6 500	7 225
Frais de déplacement	6 332	6 512
Affranchissement	3 157	6 414
Entretien	882	1 194
Frais d'hôtel	5 861	5 946
Stationnement	2 535	2 332
Réunions du Conseil	3 162	2 932
Consultations et séminaires	125	1 402
Repas	1 396	1 495
Bibliothèque et abonnements	1 479	2 435
Location de matériel de bureau	2 007	2 257
Assurances	643	568
Divers	293	910
Frais bancaires	161	200
	248 967 $	252 219 $
Excédent (déficit) des recettes sur les dépenses pour l'exercice	10 016 $	964 $
Excédent au début de l'exercice	5 016	5 980
Excédent à la fin de l'exercice	15 032 $	5 016 $

Notes to Financial Statements
31 March 2004

1. Summary of significant accounting policies

a) Capital assets

It is the policy of the Council to charge all capital asset purchases to expense in the period in which the expenditure is incurred.

b) Services provided by the Province of New Brunswick

The Council uses an office for which rent is paid by the Province of New Brunswick. Therefore, no rental charge has been included in the Council's expenses.

2. Other activities - Disability Awareness Week

The Council acts as a co-ordinator for Disability Awareness Week (D.A.W.). The Council pays for some costs incurred in holding this event on behalf of the provincial D.A.W. committee. These funds are reimbursed to the Council from grants received by the provincial D.A.W. committee from Human Resources Development Canada (H.R.D.C.). Should the committee not receive sufficient funding from H.R.D.C. the Council is responsible for expenditures not reimbursed.

Notes afférentes aux états financiers
31 mars 2004

1. Résumé des principales conventions comptables

a) Immobilisations

La politique du Conseil est d'imputer les achats d'immobilisations aux dépenses durant l'exercice où la dépense est engagée.

b) Services fournit par la province du Nouveau-Brunswick

Le Conseil utilise un local auquel les frais de location sont payés par la province du Nouveau-Brunswick. Donc, aucun montant n'a été inscrit aux dépenses du Conseil.

2. Autres activités - la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées

Le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées agit à titre de coordonnateur pour la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées. Le Conseil paie pour certains coûts encourus lors de cet événement de la part du comité provincial de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées. Le comité provincial de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées rembourse le Conseil par l'entremise de subventions reçus de Développement des ressources humaines Canada. Si le comité ne reçoit pas les fonds suffisants, le Conseil est responsable des dépenses non remboursées.

Notes

Notes